



**ARESZT ŚLED CZY**  
 ul. Podwale 1  
 59-800 Luban  
 tel. 075 722-93-50 fax. 075-722-93-66  
 e-mail: as\_luban@sw.gov.pl

BIURO RZECZNIKA  
 PRAW OBYWAT

2013 -11- 29

Luban, dnia 26.11.2013r.

D/D – 13458/13

RPO-735082, 13

**Biuro  
 Rzecznika Praw Obywatelskich  
 Al. Solidarności 77  
 00-090 Warszawa**

W nawiązaniu do otrzymanego raportu nr RPO-735082-VII-720.5/13/MKI z dnia 10.10.2013 r. z przeprowadzonej wizytacji Krajowego Mechanizmu Prewencji w Areszcie Śledczym w Lubaniu w dniach 6 – 7 czerwca 2013 r. przedstawiam poniżej wyjaśnienia dotyczące sposobu realizacji zaleceń sformułowanych w pkt.15 w/w raportu.

**Ad.1.1** Z dniem 01.07.2013 r. została zwiększona częstotliwość zajęć kulturalno – oświatowych dla wszystkich grup osadzonych przebywających w jednostce ze szczególnym uwzględnieniem osób tymczasowo aresztowanych poprzez:

- opracowanie nowego grafiku umożliwiającego osadzonym częstsze korzystanie z zajęć świetlicowych,
- zwiększenie ilości konkursów tematycznych,
- zwiększenie ilości konkursów okazjonalnych,
- częstsze uczestnictwo w zajęciach sportowych,
- zakup gier stolikowych,
- opracowanie i realizacja dodatkowych programów readaptacji społecznej dla skazanych i tymczasowo aresztowanych,
- udział skazanych w turniejach sportowych organizowanych poza terenem jednostki.

**Ad.1.2** Polecilem służbie kwatermistrzowskiej ujęcie w harmonogramie robót remontowo – konserwacyjnych na rok 2014 prac związanych z dostosowaniem jednej z cel mieszkalnych oraz łazni na potrzeby osób niepełnosprawnych. Termin realizacji zadania do 31.03.2014 r.

*Wojciech...*  
 07-10-2013

**Ad.1.3** Dokonano oceny pracy wychowawczyni mł. chor. Iwony Wiśniewskiej pełniącej służbę w II grupie wychowawczej. Funkcjonariuszka złożyła stosowne wyjaśnienie dotyczące wskazanych nieprawidłowości w raporcie przedstawicieli KMP. W dniu 04.11.2013 r. kierownik działu penitencjarnego dokonał kontroli wykonywania czynności służbowych na zajmowanym stanowisku, uchybień nie stwierdził. Informuję, że z Panią wychowawcą przeprowadziłem rozmowę w czasie której przypomniałem o konieczności utrzymywania prawidłowych relacji w kontaktach z osadzonymi opartych na wzajemnym szacunku i zrozumieniu.

**Ad.1.4** Prace remontowe w celach mieszkalnych są prowadzone na bieżąco i regularnie od wielu lat. Znacznym utrudnieniem w prowadzeniu takich prac jest utrzymujące się od wielu miesięcy wysokie zaludnienie aresztu, niejednokrotnie przekraczające dopuszczalną normę jak również bardzo duża rotacja osadzonych (około 1100 przyjęć w ciągu roku). Z uwagi na wymienione czynniki odnotowuje się wysoki poziom dewastacji cel przez osadzonych i konieczność częstszego ich remontowania. Zobowiązałem kierownika działu kwatermistrzowskiego do nasilenia działań w zakresie prowadzenia prac remontowych w celach mieszkalnych ze szczególnym uwzględnieniem cel oddziału I - go. Do dnia udzielenia niniejszej odpowiedzi w 2013 r. wyremontowano kompleksowo 26 cel mieszkalnych w tym 3 w oddziale I.

**Ad.1.5** Jednostka prowadzi systematyczne naprawy sprzętu kwaterunkowego. W 2013 r. zostało wymienionych 18 łóżek. Podjęto stosowne działania mające na celu dalszą poprawę stanu technicznego sprzętu kwaterunkowego w celach mieszkalnych. Zakupiono niezbędne materiały do przeprowadzenia napraw sprzętu we własnym zakresie. Na rok 2014 zaplanowano zakup nowego sprzętu kwaterunkowego w ilościach adekwatnych do posiadanych możliwości finansowych.

**Ad.1.6** Instalacja przysłon między stanowiskami prysznicowymi w łaźni zostanie ujęta w harmonogramie robót remontowo – konserwacyjnych na rok 2014. Termin realizacji do 31.03.2014 r.

**Ad.1.7** Aktualnie osadzeni mają zapewnioną odpowiednią opiekę psychologiczną. Z dniem 30.05.2013 r. rozwiązano umowę o pracę z psychologiem. Od dnia 01.07.2013 r. na stanowisku młodszego psychologa został zatrudniony nowy pracownik cywilny, który w ramach wykonywania czynności służbowych zatrudniony jest na 0,5 etatu od poniedziałku do czwartku w godzinach od 7.15 do godziny 12.15 tj. po 5 godzin dziennie. Powyższy zakres czasowy oraz posiadane kwalifikacje zawodowe pozwalają na zaspokojenie potrzeb osadzonych w zakresie sprawowania opieki psychologicznej.

**Ad.1.8** Odnosząc się do kwestii wydawania decyzji dotyczących umieszczenia w celi, w której powierzchnia przypadająca na jednego osadzonego jest mniejsza niż 3 m<sup>2</sup> informuję, że są one wydawane zgodnie z interpretacją określoną w pkt. 4 pisma Zastępcy Dyrektora Generalnego SW z dnia 29.12.2009 r. nr ZDW – 073/40/09/6867. Chcąc rozwiązać wątpliwości dotyczące w/w zagadnienia w dniu 05.09.2013 r. wystąpiono z wnioskiem o interpretację prawną przepisu do Dyrektora Okręgowego Służby Więziennej we Wrocławiu. W opinii prawnej z dnia 11.09.2013 r. radca prawny OISW we Wrocławiu potwierdził prawidłowość sporządzania decyzji oraz wydawania decyzji zmieniającej uprzednio wydaną decyzję.

**Ad.1.9** Polecilem służbom odpowiedzialnym za realizację badań lekarskich dla osadzonych aby bezwzględnie przestrzegały zasad ich wykonywania w zgodzie z obowiązującymi przepisami.

**Ad.1.10** Jednostka organizuje osadzonym ciepłą kąpiel przynajmniej raz w tygodniu wypełniając obowiązujące w tym zakresie uregulowania prawne. Dodatkowo w jednostce realizuje się częstsze kąpiele podyktowane innymi względami – względy zdrowotne, zatrudnienie osadzonych, uczestnictwo w kursach, zajęciach sportowych. Ponadto w każdej celi mieszkalnej jest udostępniona ciepła woda, która w dużym stopniu pozwala osadzonym utrzymać właściwy poziom higieny osobistej. Biorąc pod uwagę słuszne sugestie wizytujących rozważymy możliwość wprowadzenia drugiej kąpieli w tygodniu.

**Ad.1.11** Częściowe zadaszenie placów spacerowych zostanie ujęte w harmonogramie robót remontowych – konserwacyjnych na 2014 r. Termin realizacji zadania do 30.06.2014 r.

**Ad.1.12** Informuję, że czas korzystania z samo inkasującego aparatu telefonicznego został zawarty w pkt. 55 Zarządzenia nr 31/13 Dyrektora Aresztu Śledczego w Lubaniu z dnia 7 czerwca 2013 r. w sprawie ustalenia porządku wewnętrznego w Areszcie Śledczym w Lubaniu i jest zgodny z zapisem § 14 pkt. 2 ust.16 Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 25 sierpnia 2003 r. w sprawie regulaminu organizacyjny - porządkowego wykonywania kary pozbawienia wolności. Wyznaczony czas dwóch rozmów telefonicznych po 6 minut odnosi się tylko do wykonywania rozmów telefonicznych prywatnych. Nie odnosi się do rozmów urzędowych, które osadzeni mogą wykonywać bez jakichkolwiek ograniczeń. Nadto, każdy osadzony w przypadku zaistnienia takiej potrzeby może zwrócić się z prośbą o umożliwienie wykonania dodatkowej rozmowy telefonicznej. O ile prośba zostanie stosownie umotywowana przez osadzonego jest zawsze rozpatrywana pozytywnie.

**Ad.1.13** Odnosząc się do kwestii dotyczącej umożliwienia rozmów telefonicznych tymczasowo aresztowanych z obrońcą uprzejmie informuję, że do czasu zmiany obowiązujących przepisów art. 217 c KKW nie będziemy zezwalać tymczasowo aresztowanym na korzystanie z aparatu telefonicznego oraz innych środków łączności przewodowej i bezprzewodowej. Ustawodawca w tej dziedzinie nie zastosował żadnych wyłączeń. Administracja jednostki musi w tej kwestii postępować zgodnie z obowiązującym prawem, a zakaz korzystania z aparatu telefonicznego wynika z konieczności zapewnienia realizacji głównego celu tymczasowego aresztowania, jakim jest zabezpieczenie prawidłowego toku postępowania karnego. Powyższe jest zgodne z wykładnią pisma nr BPR-023-21/12/714 Dyrektora Generalnego Służby Więziennej z dnia 21 marca 2012 r. w wykładni prawnej w przedmiocie kontaktowania się osoby tymczasowo aresztowanej z jego obrońcą lub pełnomocnikiem za pomocą rozmów telefonicznych.

Ponadto, umożliwienie kontaktu telefonicznego z obrońcą bez poinformowania organu dysponującego o takim fakcie mogłoby naruszyć uprawnienia tego organu wynikające z przepisu art. 215§1 KKW i art. 73 §2 i 3 KPK w zakresie zastrzeżenia obecności swojej lub uprawnionej przez niego osoby podczas widzenia z obrońcą a także kontroli korespondencji podejrzanego z obrońcą w okresie do 14 dni od daty tymczasowego aresztowania.

Ponadto kontakt korespondencyjny i osobisty osadzonych z ich pełnomocnikami odbywa się w areszcie w sposób płynny i nie bywa przedmiotem skarg osób tymczasowo aresztowanych.

**Ad.1.14** Realizując zalecenie przedstawicieli KMP poleciłem zaprzestać stosowania praktyki osadzania osób zdrowych w izbie chorych.

**Ad.1.15** Realizując zalecenie wizytujących dotyczące modernizacji sali widzeń poprzez wprowadzenie osobnych stolików informuję, że podjęto działania polegające na zdemontowaniu szyb oddzielających osadzonych od osób odwiedzających i pozostawieniu szklanych przesłon pomiędzy poszczególnymi stanowiskami. Zastosowanie takiego rozwiązania nie zakłóca kontaktu z osobami odwiedzającymi. W chwili obecnej nie ma możliwości wprowadzenia odrębnych stolików z uwagi na brak stosownych środków finansowych oraz zakres przedsięwzięcia. Wyodrębnienie osobnych stolików wiąże się z gruntowną przebudową obecnej sali widzeń i poniesieniem dużych nakładów finansowych. Z chwilą pozyskania stosownych środków finansowych podejmę działania mające na celu dostosowanie sali widzeń do zaleceń przedstawicieli KMP.

*Łucak ?*

**Ad.1.16** Poleciłem kierownikom poszczególnych pionów służb aby w planach szkoleń działowych na rok 2014 ująć szkolenie z zakresu

europejskich regulacji prawnych dotyczących praw osadzonych. Jednocześnie poleciłem kierownikowi działu penitencjarnego przeprowadzenie szkolenia w przedmiotowym zakresie dla całej załogi aresztu przy okazji szkolenia ogólnopenitencjarnego zaplanowanego na miesiąc grudzień 2013 r.

**Ad.1.17** Realizując zalecenie umożliwienia osadzonym odbywania widzeń w dni świąteczne informuję, że udzielanie widzeń dla skazanych i tymczasowo aresztowanych we wszystkie niedziele i dni świąteczne jest realizowane od dnia 01.07.2013 r.

**Ad.1.18** Karta praw pacjenta została umieszczona w miejscu umożliwiającym swobodne zapoznanie się z nią przez osadzonych oczekujących na realizację świadczenia medycznego.

**Ad.1.19** W bieżącym roku wymieniono 18 łóżek na łóżka wyposażone w drabinki oraz zabezpieczenia ich górnych części. Pozostałe łóżka będą sukcesywnie wymieniane w ilościach adekwatnych do posiadanych możliwości finansowych.

DYREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
mjr mgr Krzysztof Stodolnik

Wykonano w 4 egz. KS/BN

- 1 - Adresat
- 2 - Dyrektor OISW we Wrocławiu
- 3 - Zespół Kontroli Centralnego Zarządu Służby Więziennej
- 4 - A/a



**SŁUŻBA  
WIĘZIENNA**

OKRĘGOWY INSPEKTORAT  
SŁUŻBY WIĘZIENNEJ  
ul. Kleczkowska 35  
50 – 211 Wrocław 36

BIURO RZECZNIKA  
PRAW OBYWATELSKICH

2013 -12- 09

ZAL.

NR 160 39

Wrocław, 2013.11. 29.

OI/OP – 0912/10/13/3147

**Pani Justyna Róża Lewandowska  
Dyrektor Zespołu  
Biuro Rzecznika  
Praw Obywatelskich  
Al. Solidarności 77  
00-090 Warszawa**

Uprzejmie informuję, że z dużym zainteresowaniem zapoznałem się z ustaleniami Raportu Krajowego Mechanizmu Prewencji z wizytacji w Areszcie Śledczym w Lubaniu, zawartymi w piśmie z dnia 21.10.2013 r., RPO – 735082-VII-720.5/13/MK1. Z treści raportu wynika, że w Areszcie Śledczym w Lubaniu przestrzegane są prawa osób pozbawionych wolności, w tym prawo do humanitarnego traktowania i poszanowania godności ludzkiej. Generalnie dobrze ocenione zostały warunki bytowe oraz relacje między osadzonymi a funkcjonariuszami. W nawiązaniu do ustaleń raportu pragnę poinformować, że przedstawione rekomendacje zostały wykonane lub są w trakcie realizacji, o czym świadczy informacja Dyrektora Aresztu Śledczego w Lubaniu zawarta w piśmie z dnia 26.11.2013r.

W Areszcie Śledczym w Lubaniu poszerzono ofertę zajęć kulturalno – oświatowych i sportowych poprzez zwiększenie ilości grup osadzonych korzystających z nich w tym zajęć sportowych poza terenem jednostki. Zwiększono ilość programów resocjalizacji dla osób skazanych. Problematyka ta zostanie ujęta w planie przyszłej kontroli w Areszcie Śledczym w Lubaniu.

Ocena atmosfery panującej wśród osadzonych w każdej jednostce penitencjarnej pozostaje w stałym zainteresowaniu specjalistów Okręgowego Inspektoratu Służb Więziennych we Wrocławiu. Niemalże wszystkie kontrole w podległych mi jednostkach rozpoczynają się od wizytacji cel mieszkalnych pod tym kątem. W trakcie przeprowadzonej kontroli uproszczonej przez specjalistów penitencjarnych OISW we Wrocławiu w AŚ w Lubaniu w dniu 29.01.2013r. osadzeni nie zgłaszali negatywnych zachowań z

*Zaproszenie nr  
11 11 12013*

strony personelu penitencjarnego. Kontrola wykonywania czynności służbowych na zajmowanym stanowisku przez wychowawcę, o którym mowa w powyższym raporcie przeprowadzona przez kierownika działu penitencjarnego Aresztu Śledczego w Lubaniu nie wykazała nieprawidłowości w jej pracy. W związku z powyższym zaistniałą sytuację należy traktować jako incydentalną. Jednocześnie informuję, iż w dalszym ciągu sprawowany będzie nadzór ze strony OISW we Wrocławiu w zakresie relacji pomiędzy osadzonymi, a funkcjonariuszami SW. Dyrektor Aresztu Śledczego w Lubaniu po rozwiązaniu umowy o pracę z poprzednim psychologiem zatrudnił na to stanowisko nową osobę od dnia 01.07.2013r. na 0,5 etatu. Biorąc pod uwagę pojemność jednostki w chwili obecnej pozwala to na zaspokojenie potrzeb w tym zakresie i sprawowania właściwej opieki psychologicznej.

Zgodnie z pismem Dyrektora Generalnego Służby Więziennej z dnia 21 marca 2012r. sygn. BPR – 023-21/12/714 „za prawidłowy i słuszny należy uznać pogląd, że interpretując łącznie przepisy art. 215§1 i art. 217c Kkw nie sposób wywieść normy prawnej, przyznającej osobie tymczasowo aresztowanej uprawnienie do porozumiewania się z obrońcą lub pełnomocnikiem za pomocą rozmów telefonicznych. Gdyby nawet rozmowy telefoniczne uznać także za korespondencję, to przepis art. 217c Kkw stanowi wyraźny i bezwzględny zakaz możliwości korzystania przez osoby tymczasowo aresztowane z aparatu telefonicznego”. Reasumując należy stwierdzić, że w obecnie obowiązującym stanie prawnym nie jest możliwe, aby osoby tymczasowo aresztowane mogły prowadzić rozmowy telefoniczne z obrońcami. Z uzyskanych informacji wynika, że Ministerstwo Sprawiedliwości rozważa podjęcie inicjatywy ustawodawczej w zakresie kodeksowego uregulowania problematyki rozmów telefonicznych osób tymczasowo aresztowanych.

W Areszcie Śledczym w Lubaniu zostaną przeprowadzone szkolenia z zakresu europejskich regulacji prawnych dotyczących praw osadzonych. Po zakończeniu szkoleń zostaną one poddane analizie przez specjalistów OISW we Wrocławiu.

Odnosząc się do postulatu modernizacji sali widzeń poprzez wprowadzenie odrębnych stolików informuję, że w AŚ w Lubaniu zdemontowano część szklanych przesłon, pozostawiając tylko te pomiędzy poszczególnymi stanowiskami. Wykonanie tej zmiany w znacznym stopniu poprawiło kontakt osadzonych z osobami odwiedzającymi. Pozostawione przesłony pomiędzy stanowiskami w sposób naturalny dzielą salę widzeń na poszczególne stanowiska, zapewniając tym samym godne warunki do realizacji widzeń. W chwili obecnej, z uwagi na zakres przedsięwzięcia, przy jednoczesnym braku odpo-

wiednich środków finansowych, nie ma możliwości wprowadzenia odrębnych stolików. Wykonanie tego zadania wiąże się z gruntowną przebudową sali widzeń i poniesieniem dużych nakładów finansowych. Z chwilą pozyskania stosownych środków kierownictwo jednostki podejmie działania mające na celu dostosowanie sali widzeń do zaleceń zawartych w Państwa raporcie.

W jednostkach penitencjarnych podległych Okręgowemu Inspektoratowi Służby Więziennej we Wrocławiu, w tym w Areszcie Śledczym w Lubaniu, na bieżąco są przeprowadzane remonty cel oraz pomieszczeń. Jednakże proces i zakres ich realizacji uzależniony jest od posiadanych środków finansowych, które niestety są zbyt małe w stosunku do potrzeb zgłaszanych przez jednostki podległe oraz przez Okręgowy Inspektorat Służby Więziennej we Wrocławiu. Ponadto na częstotliwość remontów ma również wpływ zaludnienie aresztu. Wysokie zaludnienie nie pozwala na bieżące wyłączenie pomieszczeń.

Remonty oraz naprawy realizowane w jednostkach są prowadzone sukcesywnie. Jednak ilość i kolejność prac uzależniona jest od środków finansowych przyznanych nam w planie wydatków.

Areszt Śledczy w Lubaniu w roku 2013 w paragrafie 4270 otrzymał na naprawę i konserwację maszyn, urządzeń, środków transportu, itp. kwotę 6.000 zł oraz w roku 2012 kwotę 17.500 zł. Z kwoty 17.500 zł Areszt Śledczy w Lubaniu zrealizował dwa zadania remontowe:

1. „Wykonanie dokumentacji projektowej dotyczącej oświetlenia ewakuacyjnego w pawilonie penitencjarnym w Areszcie Śledczym w Lubaniu” o wartości 3.000 zł,
2. „Wykonanie dokumentacji projektowej dotyczącej wykonania otworów drzwiowych w ścianach nośnych w Areszcie Śledczym w Lubaniu” o wartości 1.000 zł.

W związku z trudną sytuacją finansową więziennictwa, OISW we Wrocławiu, w celu zachowania należytej staranności w ustaleniu kolejności realizacji prac remontowych w jednostkach podległych, w pierwszej kolejności wprowadzamy nierzalagiczne zadania do planu wydatków. Zaznaczam, że prace remontowe są systematycznie prowadzone w każdej z jednostek okręgu wrocławskiego. Na bieżąco prowadzone są remonty cel i pomieszczeń użytkowanych zarówno przez osadzonych jak i funkcjonariuszy wykonujących obowiązki służbowe. Przeprowadzanie remontów wynika również z obowiązku utrzymania budynków w należytych stanie technicznym.

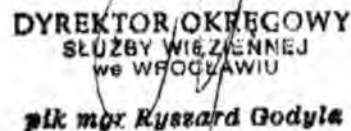


ze względu na ich zużycie techniczne oraz eksploatację. Natomiast ich zakres uzależniony jest od posiadanych środków finansowych. W związku z powyższymi wyasygnowanie większych środków finansowych w bieżącym roku jest niemożliwe.

Jednocześnie informuję, że w miarę naszych możliwości (przede wszystkim finansowych) będziemy starali się uwzględnić w naszych działaniach wszystkie zgłoszone przez Państwa rekomendacje.

Wyk. w 4 egz.

1. adresat,
2. Zespół Kontroli  
Centralny Zarząd  
Służby Więziennej  
w Warszawie,
3. Dyr. AŚ w Lubaniu,
4. aa.

  
DYREKTOR OKRĘGOWY  
SŁUŻBY WIĘZIENNEJ  
we WROCLAWIU  
**plk mgr Ryszard Godyla**



## KSEROKOPIA

Zgodnie z powyższym w warunkach przeludnienia może przebywać każdy osadzony, także nie spełniający warunków wskazanych w wymienionym przepisie. Jednakże umieszczenie w tych warunkach może mieć miejsce wyłącznie w związku z koniecznością zakwaterowania w danej jednostce penitencjarnej osadzonego, który odpowiada wymogom określonym w art. 110 § 2b pkt 1 – 7 Kkw.

2. Okres umieszczenia osadzonego w warunkach określonych w art. 110 § 2a – 2c Kkw, należy ustalać stosując zasady obliczania okresu wykonywania pozbawienia wolności określonego w dniach, tj. okresu wykonywania kary lub środka przymusu skutkującego pozbawieniem wolności (art. 80 § 4 Kkw) lub okresu wykonywania tymczasowego aresztowania, jeżeli w postanowieniu o zastosowaniu tego środka określono wyłącznie czas, na jaki tymczasowe aresztowanie ma być stosowane (art. 80 § 4 Kkw w zw. z art. 209 Kkw). Umieszczenie osadzonego w warunkach przeludnienia, związane jest z wykonywaniem wobec niego pozbawienia wolności i nie może odbywać się w oderwaniu od przepisów prawa karnego wykonawczego. Okres pozbawienia wolności wynikający z wykonywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania, jak i okres umieszczenia w celi mieszkalnej w warunkach przeludnienia, określony w tym samym wymiarze, nie powinny się różnić. Obliczenie okresu umieszczenia w warunkach przeludnienia, a więc ustalenie terminu, do którego osadzony ma w tych warunkach przebywać, polega na dodaniu do daty umieszczenia w celi tzw. przeludnionej, liczby dni, określonej w decyzji dyrektora zakładu karnego lub aresztu śledczego

ARESzt ŚLEDczy godność z oryginałem  
ul. Podwale 1 stwier 2013 540  
59-800 Luban Luban, dnia ..... 2013 r.  
.....  
(podpis)

## KSEROKOPIA

wydanej na podstawie art. 110 § 2a – 2c Kkw. Przykładowo w przypadku decyzji o umieszczeniu w warunkach przeludnienia na czas 14 dni, wobec osadzonego zakwaterowanego w tych warunkach w dniu 6 grudnia, okres pobytu w warunkach przeludnienia upływa w dniu 20 grudnia (6 + 14 = 20). Wskazane wyżej zasady należy stosować także obliczając termin upływu okresu, o którym mowa w art. 110 § 2i Kkw.

3. W okresie obowiązywania decyzji dyrektora o umieszczeniu w warunkach przeludnienia (bez wskazywania przeludnionej celi), osadzony może być przemieszczany pomiędzy przeludnionymi celami mieszkalnymi. W takim przypadku nie jest konieczne wydanie nowej decyzji.
4. W przypadku, gdy osadzony przebywający w warunkach przeludnienia, zostanie umieszczony w warunkach zgodnych z normą określoną w art. 110 § 2 Kkw, w związku ze zmianą liczby osadzonych w danej celi lub przemieszczeniem do innej celi mieszkalnej, to dyrektor uznając, że nie ustały jeszcze przesłanki, dla których została wydana decyzja o umieszczeniu osadzonego w „przeludnieniu”, może nie uchylać tej decyzji i tym samym:
  - a) może wydać decyzję zmieniającą uprzednią decyzję o umieszczeniu w tych warunkach (przed upływem terminu, do którego osadzony miał przebywać w warunkach przeludnienia), jeżeli zaistnieje taka potrzeba, określając na nowo termin, do którego osadzony ma przebywać w „przeludnieniu” (niezależnie od pozostałych elementów decyzji, o których mowa w art. 110 § 2e Kkw) i odliczając od czasu umieszczenia w tych warunkach okres pobytu w celi „nieprzeludnionej”.

3

Za zgodność z oryginałem  
świadczą się

ARESZT ŚLEDCZY

ul. Podwale 1

59-800 Lubań

Lubań, dnia 2013.12.3. 1000 r.

  
(podpis)

KSEROKOPIA

W takim przypadku czas oraz przyczyny umieszczenia osadzonego w warunkach przeludnienia mogą pozostać bez zmian, modyfikacji wymagać będzie jedynie termin, do którego osadzony ma przebywać w „przeludnieniu”.

W związku z powyższym zaleca się, aby w decyzji o umieszczeniu w warunkach przeludnienia określać maksymalny, dopuszczalny ustawą, okres umieszczenia w warunkach przeludnienia, uwzględniając w szczególności potencjalną możliwość zaistnienia wskazanych wyżej sytuacji (wówczas zmianie ulegać będzie jedynie termin, do którego osadzony ma przebywać w takich warunkach),

b) jeżeli przed upływem terminu, do którego osadzony miał przebywać w warunkach przeludnienia, nie została wydana decyzja, o której mowa wyżej w lit. a, określająca nowy termin przebywania w „przeludnieniu”, to dyrektor powinien wydać decyzję zmieniającą uprzednią decyzję o umieszczeniu w warunkach przeludnienia, określając w niej, w szczególności, rzeczywisty czas przebywania w warunkach nie spełniających ustawowych wymogów, o których mowa w art. 110 § 2 Kkw (korygując w niej okres pobytu w „przeludnieniu”).

W uzasadnieniu decyzji zmieniającej decyzję o umieszczeniu w warunkach przeludnienia, należy podać, w szczególności, że decyzja o umieszczeniu w tych warunkach nie została uchylona przed upływem wskazanego w niej terminu, pomimo że osadzony nie przebywał już w celi przeludnionej, gdyż nie ustały przyczyny, dla których została ona wydana.

Za zgodność z oryginałem  
stwierdza się

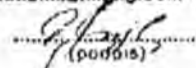
4

Lubań, dnia 2013-12-30 09:00 r.

ARESzt ŚLED CZY

ul. Podwale 1

59-800 Lubań

  
(podpis)

KSEROKOPIA

5. Jeżeli osadzony umieszczony w warunkach przeludnienia (w trakcie przebywania w tych warunkach) opuści teren jednostki penitencyjnej w związku z udzieleniem mu przepustki lub innego zezwolenia na jej czasowe opuszczenie, to w przypadku jego powrotu do jednostki, gdy dyrektor uzna, że nie ustały jeszcze przesłanki, dla których została wydana decyzja o umieszczeniu w „przeludnieniu”, może wydać decyzję zmieniającą uprzednią decyzję o umieszczeniu w warunkach przeludnienia, odliczając okres pobytu poza terenem jednostki i określając na nowo termin, do którego osadzony ma przebywać w takich warunkach, oraz ewentualnie czas umieszczenia w tych warunkach (jeżeli w decyzji o umieszczeniu w „przeludnieniu” nie wskazano maksymalnego ustawowego czasu pobytu w tych warunkach, a zachodzi taka potrzeba). Zgodnie z tym, opuszczenie terenu jednostki penitencyjnej nie musi oznaczać ustania przyczyn, dla których została wydana decyzja o umieszczeniu w warunkach przeludnienia, w myśl art. 110 § 2g Kkw, i po powrocie do jednostki osadzony będzie mógł nadal przebywać w warunkach przeludnienia. W tej sytuacji faktycznie „wyjście” na przepustkę nie powoduje zakończenia okresu, na jaki osadzony został umieszczony w „przeludnieniu”, o którym mowa w art. 110 § 2i Kkw.

Jeżeli po powrocie z przepustki lub innego zezwolenia na czasowe opuszczenie terenu jednostki penitencyjnej dyrektor uzna, że ustały przyczyny, dla których została wydana decyzja o umieszczeniu w warunkach przeludnienia, powinien wydać decyzję zmieniającą uprzednią decyzję o umieszczeniu w celi przeludnionej, określając w niej, w szczególności, faktyczny czas

Za zgodność z oryginałem  
stwierdza się

5

ARESZT ŚLEDOZY 2013.12.30

ul. Podwale 1

59-800 Lubiąż

.....  
.....  
.....

## KSEROKOPIA

- przebywania w warunkach nie spełniających ustawowych wymogów, o których mowa w art. 110 § 2 Kkw (por. pkt 4 lit. b niniejszego pisma).
6. Wolne miejsca w celach mieszkalnych, w rozumieniu art. 110 § 2b Kkw, to także sytuacja, w której w jednostce penitencjarnej brak jest wolnych miejsc do osadzenia zgodnie z kryteriami rozmieszczania.
  7. Regulacja zawarta w art. 110 § 2b pkt 1 Kkw zawiera jedną z pozytywnych przesłanek, zaistnienie której pozwala na umieszczenie w warunkach przeludnienia. Kryterium zawarte w tym przepisie jest na tyle precyzyjne, że nie zachodzi konieczność stosowanie wykładni rozszerzającej.
  8. Pobyt osadzonego w jednostce penitencjarnej spowodowany transportem etapowym nie stanowi przeciwwskazania do umieszczenia go w celi przeludnionej, o ile przetransportowanie związane jest z udziałem w czynnościach procesowych, zgodnie z art. 110 § 2b pkt 6 Kkw.
  9. W oparciu o art. 110 § 2b pkt 6 Kkw, można umieścić w warunkach przeludnienia osadzonego przetransportowanego do danej jednostki penitencjarnej w związku z udziałem w czynnościach procesowych, wobec którego czynności te zostały już zakończone, a osadzony w okresie wymaganym ustawą (art. 110 § 2i Kkw) nie przebywał w „przeludnieniu”.
  10. Przepis art. 110 § 2i Kkw odnosi się do zakończenia okresu „na który nastąpiło poprzednie umieszczenie w warunkach określonych” w art. 110 § 2b lub 2c Kkw. W związku z tym nie ma

Za zgodność z oryginałem  
stwierdza się

6  
ARESZT ŚLEDczy  
ul. Podwale 1  
59-800 Lubań

Lubań, dnia 2013-12-13 8:00... r.

*[Podpis]*  
(podpis)

KSEROKOPIA

więc znaczenia, czy okres umieszczenia w warunkach przeludnienia miał wymiar jedynie kilku dni, czy też maksymalnie 28 dni. Istotny jest fakt, że osadzony przebywał przez pewien okres w takich warunkach i okres ten został zakończony. Od ostatniego dnia tego (zakończenia) okresu liczyć należy 180 dni, o których mowa w art. 110 § 2i Kkw.

11. Przetransportowanie osadzonego, umieszczonego w warunkach przeludnienia, przed upływem terminu, do którego miał w tych warunkach przebywać, skutkuje koniecznością uchylenia decyzji o umieszczeniu w „przeludnieniu”, zgodnie z art. 110 § 2g Kkw.
12. W nawiązaniu do pisma Dyrektora Generalnego Służby Więziennej z dnia 1 grudnia 2009 r. l.dz. DG – 815/09, zaleca się, aby kopię decyzji o umieszczeniu w warunkach przeludnienia (trzeci egzemplarz) pozostawiać w dokumentacji jednostki penitencjarnej, której dyrektor wydał taką decyzję (w której osadzony przebywał w „przeludnieniu”).

płk Jacek Włodarski

Przesłano telefaksem

Do wiadomości:

1. Komendant COS SW w Kaliszu
2. Komendant OS SW w Kulach

PW/pw

ARESZT ŚLEDczy

ul. Podwale 1  
59-800 Lubiąż 7

Za zgodność z oryginałem  
stwierdza się

Lubiąż, dnia 2013.12.30 00.00 r.

*[Podpis]*



r.pr. Ryszard Zmigrodzki  
Rp.20/13/Op.

Wrocław, 11.09.2013 r.

### Opinia

nt. pytania prawnego AŚ w Lubaniu dot. sprawy interpretacji art. 110§2b kkw.

Dyrektor AŚ w Lubaniu zwrócił się o interpretację przepisu art. 110§2b kkw. Przy czym postawione pytanie nie jest precyzyjne, ani nie przedstawiono stanu faktycznego dot. konkretnego przypadku. Można się zatem domyślać, że chodzi o sytuację, w której pobyt skazanego w celi przeludnionej faktycznie okazał się krótszy od terminu określonego w decyzji.

Zgodnie z ww. przepisem art. 110§2b kkw, cyt.:

„§ 2b. Dyrektor zakładu karnego lub aresztu śledczego może umieścić skazanego na czas określony, nie dłuższy niż 14 dni, w warunkach, o których mowa w § 2 zdanie drugie, w celi mieszkalnej, w której powierzchnia przypadająca na skazanego wynosi poniżej 3 m<sup>2</sup>, nie mniej jednak niż 2 m<sup>2</sup>, jeżeli zachodzi konieczność natychmiastowego umieszczenia w zakładzie karnym lub areszcie śledczym nieposiadającym wolnych miejsc w celach mieszkalnych:

- 1) skazanego na karę pozbawienia wolności przekraczającą 2 lata
- 2) skazanego określonego w art. 64 § 1 lub 2 oraz art. 65 Kodeksu karnego,
- 3) skazanego za przestępstwa określone w art. 197-203 Kodeksu karnego,
- 4) skazanego, który samowolnie uwolnił się od odbywania kary pozbawienia wolności,
- 5) skazanego, który korzystając z zezwolenia na czasowe opuszczenie zakładu karnego lub aresztu śledczego, nie powrócił w wyznaczonym terminie,
- 6) przetransportowanego na polecenie sądu lub prokuratora z innego zakładu karnego lub aresztu śledczego, w celu udziału w rozprawie lub innych czynnościach procesowych,
- 7) osoby tymczasowo aresztowanej, ukaranej karą porządkową lub co do której zastosowano inne środki przymusu skutkujące pozbawieniem wolności.

Ponadto, zgodnie z art. 110§2d i e kkw, cyt.:

„§ 2d. Wydając decyzję na podstawie § 2a-2c, należy minimalizować zagrożenie pogorszenia warunków wykonywania kary pozbawienia wolności i tymczasowego aresztowania oraz zmierzać do szybkiego umieszczenia w celi mieszkalnej, o której mowa w § 2

§ 2e. W decyzji wydanej na podstawie § 2a-2c należy określić czas oraz przyczyny umieszczenia skazanego w warunkach, w których powierzchnia w celi mieszkalnej przypadająca na skazanego wynosi mniej niż 3 m<sup>2</sup>, a także oznaczyć termin, do którego skazany ma w tych warunkach przebywać.”

Gramatyczna wykładnia ww. przepisów prowadzi m.in. do wniosku, że po pierwsze, dyrektor jednostki jest uprawniony do wydania decyzji, na podstawie której może umieścić skazanego w celi, w której na jedną osobę przypada mniej aniżeli 3m<sup>2</sup> lecz nie mniej niż 2m<sup>2</sup> (cela przeludniona) na okres nie dłuższy jak 14 dni. Po drugie, skoro przepis art. 110 § 2d kkw stanowi, że m.in. po wydaniu decyzji o umieszczeniu skazanego w celi przeludnionej należy zmierzać do szybkiego umieszczenia skazanego w celi nieprzeludnionej, dyrektor jednostki powinien, jeśli zmienią się warunki załadnienia w jednostce, niezwłocznie przenieść skazanego do celi nieprzeludnionej nawet wtedy kiedy nie upłynął jeszcze termin umieszczenia skazanego w celi przeludnionej określony w decyzji. **To wszystko prowadzi do wniosku, że jeśli okaże się, iż pobyt skazanego w celi przeludnionej będzie krótszy niż określony we wcześniejszej decyzji dyrektora, taka wydana wcześniej decyzję dyrektor jednostki powinien zmienić skracając okres pobytu skazanego w celi przeludnionej.** Natomiast jeśli, jak to przedstawia w swoim piśmie Dyrektor Aresztu (drugi akapit uzasadnienia), upływa dzień obowiązywania decyzji, czytając ostatni dzień pobytu skazanego w celi przeludnionej, decyzja taka wygasa z powodu upływu czasu.

ARESZT ŚLED CZY

ul. Podwale 1

59-800 Luban

Za zgodność z oryginałem  
świadczą się

Luban, dnia ...2013-12-23...

(podpis)

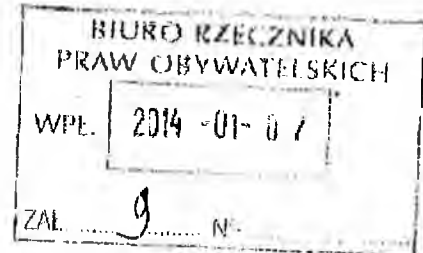


**ARESZT ŚLEDZCY**  
ul. Podwale 1  
59-800 Luban  
tel. 075 722-93-50 fax. 075-722-93-66  
e-mail: as\_luban@sw.gov.pl



Luban, dnia 30.12.2013r.

D/D - 15881/13



**Biuro  
Rzecznika Praw Obywatelskich  
Zespół „Krajowy Mechanizm Prewencji”  
Al. Solidarności 77  
00-090 Warszawa**

W odpowiedzi na pismo nr RPO – 735082 – VII – 720.5/13/MKI z dnia 17.12.2013 r. w załączeniu przesyłam kserokopię n/w dokumentów:

1. Pismo Zastępcy Dyrektora Generalnego Służby Więziennej z dnia 29.12.2009 r. nr ZDW – 073/40/09/6867.
2. Opinia prawna radcy prawnego Okręgowego Inspektoratu Służby Więziennej we Wrocławiu z dnia 11.09.2013 r.

Jednocześnie informuję, że będę na bieżąco przekazywał Państwu informacje na temat realizacji zadań związanych z zaleceniami zawartymi w Raporcie przedstawicieli KMP z wizytacji tutejszej jednostki przeprowadzonej w miesiącu czerwcu 2013 r.

Wykonano w 2 egz. KS/BN

1. Adresat + 2 zał. na 9 ark.
2. a/a

DYREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
mjr mgr Krzysztof Stodolnik



OKREGOWY INSPEKTORAT SŁUŻBY WIĘZIENNEJ  
ul. Kleczkowska 35  
50-211 Wrocław  
tel. 071 32-72-601 fax. 071 32-72-670  
e-mail: oisw\_wroclaw@sw.gov.pl

KSEROKOPIA

Wrocław, dnia 05 stycznia 2010 r.

ARESZT ŚLEDczy  
W LUBAŃU  
wpł. 06. STY. 2010  
16/9/10  
zał. 7

O/I/E - 073/110/93

*Kpt. J. Kozakiewicz  
chor. S. Borzyński  
do realizacji*

*06.01.2010  
DYREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
ppł. mgr Waldemar Czarniecki*

**Pan Dyrektor  
Aresztu Śledczego  
Zakładu Karnego  
według rozdzielnika**

W załączeniu przesyłam pismo Zastępcy Dyrektora Generalnego Służby Więziennej z dnia 29 grudnia 2009r, sygnatura akt ZDW - 073/40/09/6867 w sprawie interpretacji przepisów ustawy z dnia 9 października 2009 o zmianie ustawy - Kodeks karny wykonawczy .

W związku z powyższym polecam :

- zapcznać zainteresowane służby z treścią niniejszego dokumentu,
- bezwzględnie stosować się do poleceń i interpretacji zawartych w w/w piśmie niezależnie od wcześniejszych ustaleń.

Wykonano w 1 egz. AP  
przesłano telefaksem

ARESZT ŚLEDczy  
ul. Podwale 1  
59-800 Lubiąż

Złota DYREKTORA OKREGOWEGO  
Służby Więziennej w Wrocławiu  
*[Signature]*  
ppł. mgr inż. Krzysztof Zuzowicz

Za zgodność z oryginałem  
stwierdza się

Lubiąż, dnia .....2013...12...30...  
*[Signature]*  
(podpis)



**ARES ZT ŚLED CZY**  
ul. Podwale 1  
59-800 Lubań  
tel. 075 722-93-50 fax. 075-722-93-66  
e-mail: as\_luban@sw.gov.pl



RPV/27268/2014 P  
Data: 2014-03-21

D/D- *3/26* /14

Lubań, dnia 18.03.2014r.

BIURO RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH	
WPŁ.	2014 -03- 2 1
ZAL.	NR.

Biuro  
Rzecznika Praw Obywatelskich  
Al. Solidarności 77  
00-950 Warszawa

dotyczy raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI

W nawiązaniu do raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI z dnia 10.10.2013 r. z przeprowadzonej wizytacji Krajowego Mechanizmu Prewencji w Areszcie Śledczym w Lubaniu w dniach 6-7 czerwca 2013 r. oraz wydanemu w pkt. 1.2 zaleceniu dotyczącemu dostosowaniu co najmniej jednej celi oraz łaźni do potrzeb osób z niepełnosprawnością proszę o przeanalizowanie możliwości zmiany treści zalecenia w odniesieniu do poniższych faktów:

1. Zakwaterowanie osób pozbawionych wolności w Areszcie Śledczym w Lubaniu odbywa się w budynku penitencjarnym, który wybudowano i oddano do użytku w roku 1853, ze względu na okres budowy oraz obowiązujące w ówczesnym czasie kanony architektoniczne budynek na chwilę obecną nie jest przystosowany do poruszania się osób niepełnosprawnych zgodnie z obowiązującymi przepisami tj. § 16 pkt. 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie.
2. Dostosowanie celi do potrzeb osób z niepełnosprawnością w obliczu braku dostosowania całego kompleksu Aresztu w dalszym ciągu uniemożliwi przyjmowanie osób niepełnosprawnych. Dostosowanie kompleksu budynków do poruszania się przez osoby niepełnosprawne wymaga poniesienia znacznych nakładów finansowych, sporządzenia odpowiedniej dokumentacji oraz przeprowadzenia wielu procedur. Na chwilę obecną zadanie takie przekracza możliwości finansowe jednostki oraz ramy czasowe przewidziane w realizacji zalecenia.
3. W chwili obecnej w okręgu wrocławskim kilka jednostek umożliwia przyjęcie osób niepełnosprawnych m. in. Zakład Karny nr 1 we Wrocławiu, Areszt Śledczy we Wrocławiu, Zakład Karny w Strzelinie oraz nieopodal położony Areszt Śledczy w Jelenie Górze. W ciągu ostatnich kilkunastu lat nie było konieczności przyjęcia osoby niepełnosprawnej do Aresztu w Lubaniu co dodatkowo podważa zasadność wydatkowania znacznych środków finansowych.
4. Jednostka dostosuje pomieszczenie łaźni do potrzeb osób z ograniczoną zdolnością ruchową – stanowisko wyposażone w poręczę oraz siedzisko.

W związku z powyższym proszę o zmianę treści zalecenia

Wykonano w 2 egz. B.K.:  
1. adresat.  
2. a/a

DYREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
z up.  
*M. Kazan*  
mgr mgr Miroslaw Kazan  
Kierownik Działu Penitencjarnego



**ARESZT ŚLED CZY**

ul. Podwale 1  
59-800 Luban  
tel. 075 722-93-50 fax. 075-722-93-66  
e-mail: as\_luban@sw.gov.pl

BIURO RZECZNIKA  
PRAW OBYWATELSKICH

WPL. 2014 -06- U 6

ZAL. .... NR  
Luban, dnia 2.06.2014r.

D/D- 6692 /14



RPW/49277/2014 P  
Data:2014-06-06

Biuro  
Rzecznika Praw Obywatelskich  
Zespół  
„Krajowy Mechanizm Prewencji”  
Al. Solidarności 77  
00-950 Warszawa

dotyczy raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI

W nawiązaniu do raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI z dnia 10.10.2013 r. z przeprowadzonej wizytacji Krajowego Mechanizmu Prewencji w Areszcie Śledczym w Lubaniu w dniach 6-7 czerwca 2013 r. oraz pisma z dnia 17.12.2013 w sprawie przesyłania informacji na temat realizacji zaleceń informuję:

Zalecenia zawarte w p. 15 raportu

Ad.1.2

Wyposażono pomieszczenie łazni oraz jedną z cel w sprzęt umożliwiający korzystanie przez osoby niepełnosprawne.

Ad.1.5

Zaplanowano na lata 2014 – 2015 częściową wymianę sprzętu kwaterunkowego, złożono zamówienie na łóżka więzienne.

Ad.1.6

Wyposażono pomieszczenie łazni w przesłony oddzielające poszczególne stanowiska prysznicowe.

Ad.1.10

Porządkiem wewnętrznym z dnia 31.05.2014 wprowadzono dla osadzonych drugą kąpiel w tygodniu.

Wykonano w 2 egz. B.K.:

1. adresat.
2. a/a

DYREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
*mjr mgr Krzysztof Stodolnik*



**ARESZT ŚLED CZY**  
ul. Podwale 1  
59-800 Lubań  
tel. 075 722-93-50 fax. 075-722-93-66  
e-mail: as\_luban@sw.gov.pl



RPW/57878/2014 P  
Data:2014-07-07

Lubań, dnia 30.06.2014r.

D/D- 7812/14

BIURO RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH	
WPŁ.	2014 -07- 07
ZAL. ....	NR .....

Biuro  
Rzecznika Praw Obywatelskich  
Zespół  
„Krajowy Mechanizm Prewencji”  
Al. Solidarności 77  
00-950 Warszawa

dotyczy raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI

W nawiązaniu do raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI z dnia 10.10.2013 r. z przeprowadzonej wizytacji Krajowego Mechanizmu Prewencji w Areszcie Śledczym w Lubaniu w dniach 6-7 czerwca 2013 r. oraz pisma z dnia 17.12.2013 w sprawie przesyłania informacji na temat realizacji zaleceń informuję:

Zalecenia zawarte w p. 15 raportu

Ad.1.11

Wykonano częściowe zadanie placów spacerowych.

Wykonano w 2 egz. B.K.:

1. adresat.
2. a/a

DIREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
mjr mgr *[Signature]* Ryszard Stodolnik



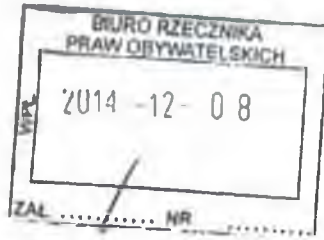
**ARESZT ŚLEDZCY**

ul. Podwale 1  
59-800 Lubań  
tel. 075 722-93-50 fax. 075-722-93-66  
e-mail: as\_luban@sw.gov.pl

RPW/96646/2014 P  
Data: 2014-12-08

D/D-...15183.../14

Lubań, dnia 4.12.2014r.



Biuro  
Rzecznika Praw Obywatelskich  
Zespół  
„Krajowy Mechanizm Prewencji”  
Al. Solidarności 77  
00-950 Warszawa

dotyczy raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI

W nawiązaniu do raportu RPO-735082-VII-720.5/13/MKI z dnia 10.10.2013 r. z przeprowadzonej wizytacji Krajowego Mechanizmu Prewencji w Areszcie Śledczym w Lubaniu w dniach 6-7 czerwca 2013 r. oraz pisma z dnia 17.12.2013 w sprawie przesyłania informacji na temat realizacji zaleceń informuję:

Zalecenia zawarte w p. 15 raportu

Ad.1.15

Zmodernizowano pomieszczenie sali widzeń poprzez wprowadzenie odrębnych stolików.

Wykonano w 2 egz. B.K.:

1. adresat.
2. a/a

DYREKTOR  
Aresztu Śledczego w Lubaniu  
*[Signature]*  
mgr mgr Krzysztof Stodolnik